

MONTENAPOLEONE

lifestyle



IL RITORNO DELLA MATERIA

DECORAZIONE E OGGETTI NELLA VISIONE DI ANTONIO RODRIGUEZ E PIETRO RUSSO.

DI GIUSEPPINA MOTTA





progetto e le linee "sartoriali" conferivano alle creazioni una pregiata unicità. Il lavoro di molti esponenti di spicco della scena del design contemporaneo porta in questa direzione, soprattutto in Italia. Un vento che ha soffiato via tante correnti che si potrebbero definire minimaliste, ma che in realtà avevano indirizzato le tensioni creative verso la sola forma, trascurando spesso i materiali. Una scelta che ha indubbiamente reso imitabile ciò che aveva la vocazione di preservarsi unico. Di qui la nuova tendenza. Marmi, legni pregiati, leghe di gusto retro come l'ottone,

linea concorre alla creazione di un'icona. "Sotto metafora si potrebbe parlare del ritorno degli strumenti musicali 'veri' - aggiunge Russo - dove il tocco di una corda produce una vibrazione e quindi un suono reale. Il ritorno alla materia conferisce all'oggetto una possibilità di interazione per molto tempo trascurata. Riattiva in tutta la sua vitalità il senso del tatto". Antonio Rodriguez, product designer, partner di Matteo Thun, spiega così la sua forte attrazione per la materia: "La bellezza dei materiali sta nel loro carattere individuale: morbido o duro, poroso o liscio, caldo o freddo ecc. Questi aspetti sono per noi un'autentica fonte d'ispirazione e danno una grande espressività anche all'oggetto più semplice. Personalmente amo i materiali naturali perché rimangono vivi: infatti invecchiano bene, acquistano maggiore carattere e testimoniano la storia della loro vita." Il potere di evocare e la capacità di comunicare della materia è forse all'origine di questa scelta di stile? "Anche quando un materiale naturale è nuovo trasmette sensazioni spontanee, risveglia ricordi, tocca l'utente nelle sue associazioni più intime e spontanee. I materiali naturali non lasciano indifferenti, si fanno apprezzare dal tatto e dalla vista. E raccontano storie, soprattutto se contestualizzate nel modo più originale possibile, per lasciar intravedere un nesso con la tradizione anche quando le forme del design sono estremamente contemporanee." Ma la scelta di un materiale più prezioso di altri non costituisce di per sé la chiave

Il minimalismo è morto? Evviva la materia. Interior designer e architetti sembrano definitivamente avviati alla riscoperta del gusto per la decorazione e per l'oggetto. Onnipresenti negli arredi dagli anni '20 fino al dopoguerra, erano tempi in cui spesso l'eccellenza dei materiali costituiva l'essenza del

tornano in auge in tutto il loro inimitabile splendore. "La materia esprime la fisicità più calda e romantica - spiega Pietro Russo, architetto e interior designer - e insieme a colore e forma, in armonia fra loro, definisce un'appartenenza culturale". Così ritorna anche il concetto di decorazione che Russo, formatosi in arte e scenografia, proietta in una visione scenica, dove ogni





per rendere unico ed eccellente un oggetto, perchè "l'uso dei materiali - aggiunge Rodriguez - e l'abbinamento di materiali differenti fra loro richiede una certa maestria sia di chi disegna, sia di chi produce. In questo senso, lavorare con i materiali è una sfida ogni giorno". Nascono così nuove forme espressive, nuove scuole di pensiero e, soprattutto, una rinnovata consapevolezza culturale che rende unico e riconoscibile nel mondo il design di provenienza italiana.

The return of matter.

Is minimalism dead? Long live to the matter. Interior designers and architects seem to finally rediscover the taste for decoration and for the object. Omnipresent in the furnishings from the 20s up to the postwar, those were the times when the excellence of materials constituted the essence of the project and the "tailoring" lines gave the creations a precious uniqueness.

In apertura. Ofurò, vasca da bagno in legno di movingui e larice stagionato, prodotta da Rapsel (2008). Nella pagina accanto. In alto a sinistra la sedia San Marco prodotta da Driade, con struttura in legno curvato e gambe in faggio ebanizzato con rivestimento in velluto. Sotto Kitchenette, cucina, in legno laccato e vetro curvato, prodotta da Salvarani e, qui sopra, Garçon, panca, prodotta da Baxter, in legno e pelle. Tutto disegnato da Matteo Thun e Antonio Rodriguez. Qui a destra, lampada Otto di Pietro Russo.

The work of many prominent members of the contemporary design scene leads in this direction, especially in Italy. A wind that has blown away many tendencies that could be described as minimalist, but actually they had directed the creative tensions toward the shape, often neglecting materials. A choice that has undoubtedly made imitable what had the vocation to be unique. Hence the new trend. Marbles, fine woods, retro alloys such as brass, are back to the top in all their inimitable splendor. "Material expresses the warmest and most romantic physicality - says Pietro Russo, architect and interior designer - and together with color and shape, in harmony with each other, defines a cultural belonging". In the same way is back also the concept of decoration that Russo, having studied art and set design, projects in a scenic view, where each line contributes to the creation of an icon. "As a metaphor we could speak of the return of "true" musical instruments - adds Russo - where the touch of a string produce a vibration and so a real sound. The return to matter gives the object an opportunity of interaction neglected for a long time. It

reactivates the sense of touch in all its vitality". Antonio Rodriguez, product designer, partner of Matteo Thun, explains in this way his strong attraction to the matter: "The beauty of materials is in their individual character: soft or hard, porous or smooth, hot or cold, etc. . These aspects are for us a real source of inspiration and give great expressiveness even to the simplest object. Personally I love natural materials because they stay alive: in fact the age well, acquiring a greater character and testifying the history of their lives". Is the power of matter to give feelings and the ability to communicate perhaps the





origin of this choice of style? "Even when a natural material is new it gives spontaneous feelings, awakes memories, touches the user in its most intimate and spontaneous associations. Natural materials do not leave indifferent, they can be appreciated through touch and sight. And they tell stories, especially when contextualized in the most original way, to show the link with tradition even when the shapes of designs are very contemporary". But the choice of a material more valuable than another does not constitute in itself the key to make an object unique and excellent, because "the use of materials - adds Rodriguez - and the combination of different materials requires a certain skill both from the designers and the producers. In this sense, working with materials is a challenge every day". This is how new forms of expression born, new schools of thought and, above all, a renewed cultural awareness that makes the Italian design unique and recognizable all over the world.

Возвращение к материи.

Минимализм мертв? Да здравствует материя. Архитекторы и дизайнеры интерьеров, кажется, окончательно определили тенденцию на возвращение вкуса к декору и предметам. Во времена с 20-х до послевоенных годов в интерьерах постоянно присутствовали предметы декора, эксклюзивность материалов составляла их сущность, а модельные линии придавали предметам ценную уникальность. Работы многих видных деятелей современного дизайна доказывают эту направленность, особенно в Италии. Время унесло множество течений, которые могли быть описаны как минимализм, но на самом деле были направлены на внимание только к форме, часто пренебрегая материалами. Выбор, который, несомненно, сделал имитируемым и подражаемым то, что было задумано, как уникальное. И вот - новая тенденция. Мрамор, ценные породы дерева, ретро сплавы, такие как латунь, возвращаются в моду во всем их неповторимом великолелии. "Материя выражает более теплую и романтическую телесность - говорит Питер Руссо, архитектор и дизайнер интерьеров, - и вместе с цветом и формой, в гармонии друг с другом, определяет культурную принадлежность". Таким образом, возвращается концепция декора, которую Руссо,

будучи учеником искусства и сценографии, представляет как сценическое видение, где каждая линия подводит к созданию образа. «Используя метафору, можно говорить о возвращении «настоящих» музыкальных инструментов - добавляет Руссо - когда прикосновение к струне производит вибрацию, и, следовательно, реальный звук. Возвращение к материи дает предмету шанс на взаимодействие, чем пренебрегалось в течение долгого времени, и активизирует жизненную силу осязания». Антонио Родригес, product дизайнер, партнер Маттео Тун, объясняет его сильное увлечение этим вопросом: «Красота материалов - в их индивидуальной характеристике: мягкой или жесткой, пористой или гладкой, горячей или холодной, и т.д. Эти аспекты являются для нас реальным источником вдохновения и дают большую выразительность даже самому простому предмету. Лично мне нравятся натуральные материалы, т.к. они остаются живыми, хорошо старятся, обретают взрослый характер и свидетельствуют историю их жизни. Вдохновляющая сила и способность материалов «говорить», возможно, происходят от выбора самого стиля? «Даже когда натуральный материал новый, он передает спонтанные чувства, пробуждает воспоминания, затрагивает самые личные ассоциации пользователя. Натуральные материалы не оставляют равнодушным, они ценятся на ощупь и взгляд, рассказывают историю, особенно находясь в самом непривычном

контексте, дают представление о традициях, даже если форма предмета крайне современна». Но выбор материала более ценного, чем другие, не является самим по себе ключом к созданию уникального и отличного предмета, потому что «использование материалов - добавляет Родригес - и сочетание различных материалов между собой требует определенного мастерства, как от того, кто задумывает, так и от того, кто производит. В этом смысле, работа с натуральными материалами является ежедневной вызовом». Так рождаются новые формы выражения, новые школы идей, и прежде всего, новое культурное осознание, которое делает итальянский дизайн уникальным и узнаваемым в мире.



Nella pagina sinistra, libreria Romboidale.
In questa pagina, in alto un particolare della libreria Voliera, a destra il tavolo intarsiato Piuma.
Tutte creazioni di Pietro Russo. Foto di Alberto Strada